



VÝROČNÁ SPRÁVA

2019

Vypracoval: Mgr. Péter Urbán, PhD.

Schválila: Správna rada neziskovej organizácie dňa 30. 6. 2020



TANDEM, n.o.
Mesačná 521/10
945 01 KOMÁRNO
IČO: 42 166 675 DIČ: 2022882114





Výročná správa neziskovej organizácie TANDEM, n.o. za rok 2019



Obsah

Úvod

Orgány neziskovej organizácie v roku 2019

Prehľad činností vykonávaných v roku 2019

Prehľad financií

Výkaz majetku a záväzkov za rok 2019

Výkaz príjmov a výdavkov za rok 2019



Úvod

2019 bol rokom jubilea, keďže organizácia oslavovala 10. výročie svojho založenia. Celý rok sa niesol v znamení tohto výročia: pripravili sme zážitkovú konferenciu pre pedagógov, keďže sme za tých 10 rokov najviac spolupracovali so školami, vybranej škole sme darovali náš celodňový program „Kam po škole?“, ktorý je jedným z najznámejších a najpopulárnejších programov, ktoré sme vyvinuli, upravili sme naše logo, zbierali sme spomienky zakladateľov a najstarších aktivistov z prvých rokov organizácie. Aby sme upozornili aj na dôležitosť ochrany životného prostredia, vysadili sme v Komárne 10 stromov okolo detského ihriska.

Rozhodli sme sa organizovať slávnostný galavečer v Dôstojníckom pavilóne v Komárne, v meste, ktoré je sídlom TANDEM-u od roku 2014. Naše pozvanie prijalo vyše 90 partnerov z neziskového sektora, z kruhu pedagógov, riaditeľov, bývalých kolegov, školiteľov i dobrovoľníkov a prítomní boli aj všetci zakladatelia a zakladateľky organizácie. Hostí privítal aj primátor mesta Béla Keszegh a laudáciu na počesť 10-ročného pôsobenia organizácie pripravila dekanka Fakulty stredoeurópskych štúdií Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre Zsófia Bárczi. Bol to veľkolepý večer plný nostalgií nielen vďaka produkcii playbackového divadla M1M a interaktívnej výstavy o milníkoch a dôležitých fázach vo vývoji organizácie, ale aj vďaka stretnutiam so starými priateľmi, ktorých sme snád' aj niekoľko rokov nestretli.

Aj po viacmesačnom odstupe považujem za veľmi dobré rozhodnutie pripraviť takú veľkú a slávnostnú oslavu. Po rokoch tvrdej a usilovnej práce sú práve také jubileá vhodnými príležitosťami, aby sme sa na chvíľu zastavili, zrekapitulovali a oslávili výsledky svojej práce. Ak prestaneme mať radosť z toho, čo robíme a nenájdeme si čas na oslavu, z dlhodobého hľadiska to vedie k vyhoreniu na úrovni jednotlivcov a ku kolektívnej depresii na komunitnej úrovni. Maďarská menšina žijúca na Slovensku potrebuje pozitívne príbehy, ktoré povzbudzujú a inšpirujú Maďarov na Slovensku, aby uverili, že aj ako Maďari tu nájdú svoje uplatnenie a ktoré dokazujú aj Nemaďarom, že sme prínosom pre túto krajinu.

Verím, že prvých 10 rokov TANDEM-u je takým príbehom a dúfam, že takým bude aj minimálne ďalších 10 rokov.



Mgr. Péter Urbán, PhD.
riaditeľ TANDEM,n.o.



Formálne a neformálne orgány neziskovej organizácie v roku 2019

Formálne orgány, vyplývajúce zo zákona

- Riaditeľ: na poste riaditeľ nebola žiadna zmena, funkciu zastáva naďalej Mgr. Péter Urbán, PhD.
- Revízor: na poste revízora nebola žiadna zmena, funkciu zastáva naďalej Mária Borvák
- Správna rada: Členovia správnej rady: Ing. Bálint Esse – predseda, Éva Buzgó, Géza Tokár.

Organizácia prijala v roku 2019 jednu zamestnankyňu:

- Éva Molnár – nastúpila 1. 4. 2019 na pozíciu vedúca kancelárie

Z organizácie v roku 2019 odišla 1 zamestnankyňa:

- Žofia Vodová – odišla k 30. 9. 2019

Neoficiálne orgány, ktoré sa riadia vnútornými predpismi organizácie:

- Odborný garant: Ing. Mária Borvák je od 15. 3. 2019 na materskej dovolenke. Funkciu odborného garanta prebral riaditeľ organizácie.
- Tím Trénerov: Tím Trénerov má 9 členov (Judít Zalka, Liliána Kaszmán-Saróka, Viktória Földes, Mária Borvák, Krisztina Molnár, Gabriel Šikula, Erik Gál, Štefan Rabec, Péter Urbán)

Správna rada prerokovala a schválila nadpolovičnou väčšinou hlasov výročnú správu neziskovej organizácie TANDEM, n. o. za rok 2019. Revízor kontroloval výročnú správu neziskovej organizácie TANDEM, n. o. za rok 2019 a nemá žiadne námietky.



Prehľad činností vykonávaných v roku 2019

Rok 2019 priniesol **ukončenie** viacerých veľkých medzinárodných projektov v rámci strategických partnerstiev v programe Erasmus+. **LEHUA – Learning Humanity from Animals**¹ a **NAURU GAME for Active Citizenship of Youth**² sme ukončili 31. januára 2019, čiže v rámci nich sme už prakticky nemali žiadne aktivity. **Young eco facilitators for the sustainable future**³ sme ukončili 4. júna 2019, v posledných mesiacoch projektu sme sa venovali hlavne webovej stránke <https://ecofacilitators.org/>, ktorá obsahuje zbierku cvičení a hier na spracovanie témy vedomého a zodpovedného zaobchádzania s našou prírodou so skupinami (žiakmi, študentmi, dospelými a pod.)



V projekte **Játsszuk vissza! Éljük újra! Közösségfejlesztés Társadalmi Párbeszéd Színházzal**⁴ (koniec 31. augusta 2019) sme realizovali multiplikačné aktivity v Dunajskej Strede, v Strekove a v Komárne. Aj v cezhraničnom projekte **Volunteer – Strengthening cross-border civil society through the development of a joint volunteer exchange system**⁵ sme realizovali už len záverečnú konferenciu v Budapešti a vyhodnotenie projektu.

¹ Projekt č. 2016-3-HU02-KA205-002032

² Projekt č. 2016-3-PL01-KA205-035320

³ Projekt č. 2017-1-HU01-KA205-035608

⁴ Projekt č. 2017-1-HU01-KA204-036057

⁵ Projekt č. SKHU/1601/4.1/155



CAPS – Childrens access to play in school (2017-2020)



V rámci najväčšieho projektu (dohromady 6 partnerov zo 6 krajín) CAPS – Children's Access to Play in Schools⁶ sme uskutočnili týždenný tréning pre budúcich trénerov, ktorí budú môcť pomáhať školám stať sa hravými školami. Bol to medzinárodný tréning s účastníkmi z Veľkej Británie, Rakúska, Poľska, Česka, Maďarska a Slovenska. Hostiteľskou krajinou bolo Slovensko,

čiže naša organizácia. Po tréningu nasledovalo hľadanie škôl, ktoré sú otvorené zaviesť respektíve posilniť princípy voľnej hry v živote školy. Po viacerých stretnutiach s vedením školy pristúpila na spoluprácu ZŠ Adolfa Majthényiho v Dvoranoch nad Žitavou. Pre ich kolektív sme pripravili viac školení a workshopov a škola zaviedla od septembra 2019 voľnú hru do štruktúry vyučovania (po tretej vyučovacej hodine, v rozsahu 35 minút).

PAPPUS – Plants and Play Producing Universal Skills (2019-2022)

Niektoré projekty sme ukončili, iné zahájili: od 1. septembra 2019 sme slovenskými partnermi v medzinárodnom projekte PAPPUS – Plants and Play Producing Universal Skills.⁷ V ďalších troch rokoch budeme spolupracovať s partnermi z ďalších piatich krajín (Veľká Británie – leader, Rakúsko, Poľsko, Česko, Maďarsko) na tom, aby sme pomohli využiť školám rastliny z prírodného a záhradníckeho sveta hravým spôsobom a tak spájali mladých ľudí s ich vonkajším prostredím. Podľa našich očakávaní toto spojenie nielen zvýši ich pochopenie prírodného sveta, ale rozvinie aj ich širšie sociálne a emociálne kompetencie. Na jeseň 2019 sme absolvovali úvodné stretnutie projektového tímu (St. Pölten, Rakúsko), v rámci ktorého sme naplánovali prvé kroky práce.

Kam po škole? // DiNaMit // V. I. Z. // Rola triedneho učiteľa

Ani v roku 2019 nechýbali naše klasické témy: uskutočnili sme tri celodňové aktivity v téme výberu povolania s názvom „**Kam po škole?**“ na troch gymnáziách: v Bratislave, v Šamoríne a v Nových Zámkoch. Vzdelávanie žiackych školských rád v rámci programu **DiNaMit** vstúpil do 13. ročníka, tentokrát sme vzdelávali mladých vedúcich na západnom Slovensku (Komárno, Šamorín, Nové Zámky). Program **Virtuálna Intímna Zóna**, v ktorej sa venujeme otázke, ako bezpečne používať

⁶ Projekt č. 2017-1-UK01-KA201-036679

⁷ Projekt č. 2019-1-UK01-KA201-061967



sociálne siete a brániť súkromie v online priestore sme v roku 2019 realizovali v Rimavskej Sobote. Aj v zimnom semestri akademického roka 2019/2020 sme ponúkli voliteľný kurz **Rola triedneho učiteľa** na Fakulte stredoeurópskych štúdií UKF v Nitre. Ani v roku 2019 sme nevynechali najmenších a v rámci **V. Komarátskeho festivalu** detí sme pre nich priniesli interaktívne hry.

Mladí lámu ľady na východe (2. ročník)

Keďže pilotný projekt s názvom *Mladí lámu ľady* (prvýkrát sme ho realizovali v roku 2018 v spolupráci s Centrom pre podporu neformálneho vzdelávania z Prešova) bol úspešný, rozhodli sme sa ho zopakovať aj v roku 2019. Letný kemp národnostných menšín sme tento rok organizovali na východe Slovenska (Sigord pri Prešove).

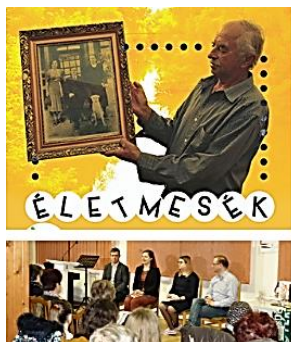
Labyrint 2019: týždenný tábor (6. ročník)

Tradične, aj v roku 2019 sme boli – po šiesty raz – spoluorganizátormi najväčšieho festivalu leta v rámci maďarskej menšiny žijúcej na Slovensku – Gombaszögi Nyári Tábor – počas ktorého sme ponúkli témy sebazpoznávania, plánovania budúcnosti a psychohygieny. Na festivale sme mali vlastný stan s celodňovým programom, čajovňou a „netradičným“ labyrintom, ktorý nám pomáhala postaviť Anita Halász.



Životné príbehy – aj pod Zoborom (7. časť)

V rámci vydavateľskej činnosti sme pokračovali v zbieraní životných príbehov starých ľudí. V roku 2019 sme sa rozhodli vybrať do regiónu pod Zoborom, bude to siedma časť série. Ešte predtým sme



však uskutočnili prezentáciu knižky „Életmesék – Élő történelem-mozaikok az Ung-vidékről” vo Veľkých Kapušanoch. Zo všetkých doterajších prezentácií kníh sme sa v tomto regióne stretli s najväčším záujmom. Podľa odhadov riaditeľa Maďarského domu, kde sme to organizovali, navštívilo prezentáciu knihy viac ako 100 ľudí.



Zážitková konferencia pre pedagógov a vysadenie 10 stromov

Naše okrúhle jubileum sme sa rozhodli oslaviť aj organizovaním zážitkovej konferencie pre pedagógov. Nazvali sme ju zážitkovou, lebo naším cieľom bolo pripraviť im taký program, ktorý ich naplní energiou, kde sa môžu navzájom inšpirovať a nielen vypočuť si zaujímavé prednášky alebo osvojiť nové metódy. Realizovali sme workshopy s témami ako psychodráma, meditácia a relax, hudba, riešenie konfliktov, bezpečné používanie internetu a pripravili sme pre nich aj supervíziu Bálintovskou metódou.

Počas slávnostného galavečera sme uskutočnili prieskum medzi hosťami, cieľom ktorého bolo zistiť, ktoré témy považujú za dôležité v súčasnosti: Bullying, inklúzia, virtuálna bezpečnosť, ochrana prírody. Najviac hlasov získali bullying a ochrana prírody. Tento záver nás podnietil k tomu, že na počesť desiatich narodenín TANDEM-u vysadíme v Komárne symbolických 10 stromov, o ktoré sa budeme v budúcnosti starať. Voľba padla na javor mliečny (acer platanoides). Po dohode s mestom sa výsadba uskutočnila 16. novembra 2019 v okolí detského ihriska Žihadielko na ulici Slobody.



Sumárny prehľad našich programov a hlavných aktivít v roku 2019 v chronologickom poradí:

	dátum	miesto konania	názov programu	cieľová skupina	počet účastníkov
1	8.-31.1.2019	Nitra	Beszéljünk iskoláink jövőjéről - interaktívna výstava	študenti	150
2	1.2.-31.3.2019	Komárno	Beszéljünk iskoláink jövőjéről - interaktívna výstava	študenti	200
3	29.1.2019	Komárno	NAURU projekt workshop	dospelí	8
4	10.-16.2.2019	Veľký Meder	CAPS - medzinárodný tréning	dospelí	30
5	4.3.2019	Veľké Kapušany	Életmesék - élő történelem-mozaikok az Ung-vidékről - prezentácia knihy	dospelí	120
6	13.3.2019	Bratislava	Kam po škole? - tematický deň v téme výberu povolania	žiaci stredných škôl	50
7	22.3.2019	Poprad	CAPS multiplier event	dospelí	22
8	2.-4.4.2019	Rimavská Sobota	Virtuálna Intimná Zóna - tréning	žiaci stredných škôl	14
9	10.4.2019	Poprad	YoDEL Konferencia - workshop o hre New Shores	dospelí	20
10	17.5.2019	Strekov	TPSZ - multiplier event	dospelí	9
11	25.5.2019	Budapešť (Maďarsko)	Young Ecofacilitators záverečná konferencia	dospelí	95
12	26.5.2019	Komárno	V. Komarátsky detský festival	malé deti	60
13	13.6.2019	Dunajská Streda	TPSZ - multiplier event	dospelí	17
14	14.-16.6.2019	Komárno	Menjek vagy maradjak? - study visit	dospelí	18
15	21.6.2019	Rimavská Sobota	Virtuálna Intimná Zóna - vyhodnotenie projektu	žiaci stredných škôl	12
16	27.06.2019	Komárno	TPSZ - multiplier event	dospelí	22
17	16.-20.7.2019	Gombasek	Labyrinth 2019	dospelí, študenti	500
18	26.-30.8.2019	Sigord pri Prešove	Mladí lámu ľady letný tábor	žiaci stredných škôl	14
19	30.8.-1.9.2019	Kravany	Supervízia pre Tím Trénerov	dospelí	10
20	02.09.2019	Dvory nad Žitavou	CAPS Project School Staff Training	dospelí	25
21	02.09.2019	Jelenec	Gímesi Művelődési tábor és Gólyatábor	študenti	60



22	9.-11.10.2019	Szarvas (Maďarsko)	Menjek vagy maradjak? - study visit	dospelí, žiaci stredných škôl	18
23	18.-20.10.2019	Komárno	DiNaMit 2019 - školenie lídrov	žiaci stredných škôl	21
24	17.-18.10.2019	Gdansk (Poľsko)	CAPS - projektové stretnutie	dospelí	15
25	04.11.2019	Rimavská Sobota	Mladí lámu ľady - workshop	žiaci stredných škôl	14
26	07.11. 2019	Šamorín	Kam po škole? - tematický deň v téme výberu povolania	žiaci stredných škôl	69
27	18.11.2019	Rimavská Sobota	Mladí lámu ľady - workshop	žiaci stredných škôl	65
28	22.11.2019	Komárno	Konferencia pre pedagógov	dospelí, egyetemista	36
29	24-25.11.2019	Sankt Pölten (Rakúsko)	PaPPUS - projektové stretnutie	dospelí	15
30	28.11.2019	Komárno	DiNaMit - jednodňové školenie pre ŽŠR	žiaci stredných škôl	20
31	04.12.2019	Svidník	Mladí lámu ľady - workshop	žiaci základných škôl	41
32	04.12.2019	Nové Zámky	Kam po škole? - tematický deň v téme výberu povolania	žiaci stredných škôl	38
33	10.12.2019	Šamorín	DiNaMit - jednodňové školenie pre ŽŠR	žiaci stredných škôl	12
34	11.12.2019	Nové Zámky	DiNaMit - jednodňové školenie pre ŽŠR	žiaci stredných škôl	12
35	17.12.2019	Prešov	Mladí lámu ľady workshop	žiaci stredných škôl	22



Prehľad financií v roku 2019

Získané prostriedky a príjmy:

Dotácie – SPOLU	115 667,04 €
Fond na podpory kultúry národnostných menšín 2019.....	29 500, 00 €
(Vrátené nevyužité finančné prostriedky.....)	-1317,19 €)
Iuventa – Program Erasmus+ (EVS)	2 188,20 €
Bethlen Gábor Alap (HUN)	0 €
Cezhraničná spolupráca INTERREG.....	40 097,50 €
Medzinárodné projekty Erasmus+	45 198,53 €
LEHUA	6 145,00 €
NAURU Game	4 041,00 €
CAPS	13 584,00 €
TPSZ.....	5 170,53 €
PAPPUS	16 258,00 €
Z poskytovania služieb.....	33 460,77 €
Z podielu zaplatenej dane z príjmov	50,69 €
Ostatné (dotácia na mzdy – UPSVAR).....	2620,27 €
Spolu:.....	151 798,77 €

Použité prostriedky:

Mzdy, poistné a príspevky	28 276,86 €
Prevádzková réžia organizácie	26 011,00 €
Splátky úverov a pôžičiek	2000 €
Realizácia programov.....	56 175,39 €
Spolu.....	112 463,77 €

Rozdiel medzi príjmami a výdavkami

Rozdiel medzi príjmami a výdavkami v roku 2019 je 39 335,00 €. Organizácia k 31.12.2019 neeviduje základné imanie.



Výkaz majetku a záväzkov za rok 2019

Úč NO 2-01

IČO 4 2 1 6 6 6 7 5 / SID

MAJETOK	Č. r.	Účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
a	b	1	2
Dlhodobý nehmotný majetok	01		
Dlhodobý hmotný majetok	02		
Dlhodobý finančný majetok	03		
Zásoby	04		
Pohľadávky	05		
Peniaze	06	38,72	256,89
Ceniny	07		
Priebežné položky (+/-)	08		
Bankové účty	09	54829,71	15276,54
Krátkodobé cenné papiere a ostatný krátkodobý finančný majetok	10		
Majetok celkom (súčet r. 01 až r. 10)	11	54868,43	15533,43

ZÁVÄZKY	Č. r.	Účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
a	b	3	4
Závazky	12		
z toho: sociálny fond	13		
fond prevádzky, údržby a opráv	14		
Úvery a pôžičky	15	4000,00	6000,00
Závazky celkom (súčet r. 12 a r.15)	16	4000,00	6000,00
Rozdiel majetku a záväzkov (r. 11 - r.16)	17	50868,43	9533,43



Výkaz príjmov a výdavkov za rok 2019

Úč NO 1-01

IČO 4 2 1 6 6 6 7 5 / SID

PRÍJMY	Č. r.	Nezdaňovaná činnosť	Zdaňovaná činnosť
a	b	1	2
Z vkladu zriaďovateľa alebo zakladateľa	01		
Z majetku	02		
Z darov a príspevkov	03		x
Z členských príspevkov	04		
Z podielu zaplatenej dane z príjmov	05	50,69	x
Z verejných zbierok	06		
Z úverov a pôžičiek	07		x
Z dedičstva	08		x
Z organizovania podujatí	09		
Z dotácií	10	115667,04	
Z likvidačného zostatku inej účtovnej jednotky	11		
Z predaja majetku	12		
Z poskytovania služieb a predaja vlastných výrobkov	13	36081,04	
Fond prevádzky, údržby a opráv	14		
Ostatné	15		
Príjmy celkom (súčet r. 01 až r. 15)	16	151798,77	

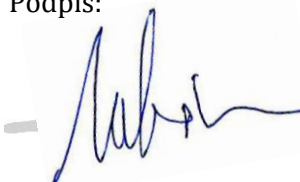
VÝDAVKY	Č. r.	Nezdaňovaná činnosť	Zdaňovaná činnosť
a	b	3	4
Zásoby	17		
Služby	18		
Mzdy, poistné a príspevky	19	28276,86	
Dary a príspevky iným subjektom	20		
Prevádzková réžia	21	26011,52	
Splátky úverov a pôžičiek	22	2000,00	
Sociálny fond	23		
Ostatné	24	56175,39	
Výdavky celkom (súčet r. 17 až r. 24)	25	112463,77	
Rozdiel príjmov a výdavkov (r. 16 - r. 25)	26	39335,00	
Daň z príjmov	27		

Strana 2

V Komárne, dňa 24.06.2019

Podpis:

VÝROČNÁ SPRÁVA TANDEM, n.o. 2019



TANDEM, n.o.
Mesačná 521/10
945 01 KOMÁRNO
IČO: 42 166 675 DIČ: 2022882114



www.tandemno.sk



TANDEM, n.o.

Sídlo: Mesačná 521/10, 945 01 Komárno

Kancelária: Dunajské nábrežie 12, 945 01 Komárno

IČO: 42166675, DIČ: 2022882114

Tel: +421 907 509 619 / E-mail: tandemno@tandemno.sk

Web: www.tandemno.sk / Facebook: www.facebook.com/tandemno

